

Tekstiil. Riideproovide ja rõivaste ettevalmistamine, märkimine ja mõõtmine mõõtmete muutuse määramise katsetes

Textiles - Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 3759:2008 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 3759:2008 ingliskeelset teksti. Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 24.04.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas. Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 20.02.2008. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN ISO 3759:2008 consists of the English text of the European standard EN ISO 3759:2008. This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 24.04.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation. Date of Availability of the European standard text 20.02.2008. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

ICS 59.080.30, 61.020

Võtmesõnad: kangad, materjalinäidised, materjalinäidiste ettevalmistamine, mõõtmete püsivuse katsed, rõivad, tekstiil, tekstiili kondensioneerimine

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Textiles - Preparation, marking and measuring of fabric
specimens and garments in tests for determination of
dimensional change (ISO 3759:2007)

Textiles - Préparation, marquage et mesurage des
échantillons d'étoffe et des vêtements dans les essais de
détermination de la variation des dimensions (ISO
3759:2007)

Textilien - Vorbereitung, Markierung und Messung von
Messproben aus Flächengebilden und Kleidungsstücken
für Prüfungen zur Bestimmung der Maßänderung (ISO
3759:2007)

This European Standard was approved by CEN on 14 January 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

The text of ISO 3759:2007 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 38 "Textiles" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 3759:2008 by Technical Committee CEN/TC 248 "Textiles and textile products", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2008.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 3759:1995.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 3759:2007 has been approved by CEN as EN ISO 3759:2008 without any modifications.

Textiles — Preparation, marking and measuring of fabric specimens and garments in tests for determination of dimensional change

1 Scope

This International Standard specifies a method for the preparation, marking and measuring of textile fabrics, garments and fabric assemblies for use in tests for assessing dimensional change after a specified treatment, e.g. washing, dry cleaning, soaking in water and steaming, following the procedures in ISO 3005, ISO 7771, ISO 6330 or ISO 3175. This standard is applicable to woven and knitted fabrics and made-up textile articles. The procedures are not applicable to certain upholstery coverings.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing*

ISO 3005, *Textiles — Determination of dimensional change of fabrics induced by free-steam*

ISO 3175 (all parts), *Textiles — Professional care, drycleaning and wetcleaning of fabrics and garment*

ISO 6330, *Textiles — Domestic washing and drying procedures for textile testing*

ISO 7771, *Textiles — Determination of dimensional changes of fabrics induced by cold-water immersion*

ISO 22198, *Textiles — Fabrics — Determination of width and length*

3 Principle

The specimens are selected to represent the bulk of the textile under examination. Pairs of reference points are marked on each specimen, and the distance between each pair of reference points is measured before and after specified treatments.

4 Apparatus

4.1 Ruler, or flexible steel ruler or glass-fibre tape, marked in millimetres and longer than the greatest dimension being measured.

The accuracy of glass-fibre tapes should be verified at least every six months.

4.2 Equipment for marking precise reference points, such as:

- a) **indelible ink**, for use, if necessary, with a template with a measuring grid;
- b) **fine threads of contrasting colour**, sewn into the fabric;